1

00:00:13,000 --> 00:00:23,000

THE CABBAGE MIRACLE

Based on the short stories from Childhood 49 by L. Ulitskaya

2

00:00:26,000 --> 00:00:28,000

Ipatyevna! That`s for you!

3

00:00:39,150 --> 00:00:41,200

Don`t forget the bread, you hear me?

4

00:00:41,300 --> 00:00:43,200

And no mischief on the way!

5

00:00:46,000 --> 00:00:48,150

Leave the cat alone, Kolka!

6

00:00:55,100 --> 00:00:57,600

In honor of the 7th of November festivities,

7

00:00:58,000 --> 00:01:03,600

our lovely district brass band will play a song for you.

8

00:01:04,000 --> 00:01:06,100

Please welcome!

9

00:01:40,200 --> 00:01:44,100

Ah, you poor little brat... Get outta here!

10

00:02:18,000 --> 00:02:19,100

Dang it...!

11

00:02:19,125 --> 00:02:23,000

Enough sitting around, time to get started!

12

00:02:23,200 --> 00:02:25,200

Daddy, lessgo home!

13

00:02:26,150 --> 00:02:31,000

Daddy! Dad... Daddy!

14

00:02:40,000 --> 00:02:42,000

Olya, Dusya, get off!

15

00:02:51,300 --> 00:02:54,000

Father died at the front, mother was gone a year later.

16

00:02:54,100 --> 00:02:56,000

You`re their closest relative.

17

00:02:57,200 --> 00:03:00,500

Do I keep them, or do I send them to an orphanage...

18

00:03:01,200 --> 00:03:03,500

Well, have a think, it`s your choice.

19

00:03:24,000 --> 00:03:26,000

Quit banging, I ain`t got no spare ears!

20

00:03:26,500 --> 00:03:27,100

Kolka!

21

00:03:27,125 --> 00:03:28,200

Go to bed!

22

00:03:28,250 --> 00:03:31,000

There`s no bringing your mama back...

23

00:03:31,100 --> 00:03:33,100

my daughter-in-law died, and now...

24

00:03:36,000 --> 00:03:38,000

Oh, as if I didn`t have my hands full...

25

00:03:39,000 --> 00:03:41,100

Should I keep them, or give them away...

26

00:03:41,200 --> 00:03:44,300

oh Lord... oh my...

27

00:04:10,000 --> 00:04:14,900

What is she thinking, leaving her rags out here, right in our faces!

28

00:04:17,000 --> 00:04:20,000

Zina, look! Halima`s drying her stuff!

29

00:04:37,000 --> 00:04:42,000

Oh, I`ll spare nothing for you, here, have some.

30

00:04:53,000 --> 00:04:55,000

You can`t look at these!

31

00:04:55,100 --> 00:04:57,000

Bury your own treasure.

32

00:04:59,000 --> 00:05:01,000

Ugh, Lord, as if that wasn`t enough!

33

00:05:01,100 --> 00:05:03,300

Koluynya, come here.

34

00:05:07,000 --> 00:05:09,000

Throw it all off, will you?

35

00:05:32,000 --> 00:05:34,500

I wanted to hang my washing but there`s no room.

36

00:05:34,600 --> 00:05:36,200

She didn`t leave any.

37

00:05:38,200 --> 00:05:40,100

What if someone steals it?

38

00:05:40,200 --> 00:05:45,000

Koluynya, take the fur coat to the attic.

39

00:05:54,000 --> 00:05:56,000

Should I cut their hair? All of it?

40

00:05:56,100 --> 00:05:59,000

What if there are still nits in there?

41

00:05:59,400 --> 00:06:01,900

Oh what a disaster!

42

00:06:03,000 --> 00:06:08,800

Poor kids. Use a comb, like this, a fine-tooth one.

43

00:06:09,000 --> 00:06:10,100

Right, right, like this.

44

00:06:15,600 --> 00:06:18,000

Bless them... I`ll keep them.

45

00:06:20,600 --> 00:06:24,000

Maybe I got stuck with them in my old age for a reason.

46

00:06:26,000 --> 00:06:29,500

Svetka, Svetka, why did you have to die?

47

00:08:31,400 --> 00:08:33,200

What a little devil!

48

00:09:21,000 --> 00:09:25,300

If I can get to that attic, it`s worth a try.

49

00:09:29,800 --> 00:09:31,000

Take as much as you can carry.

50

00:09:31,100 --> 00:09:35,100

And a kilo of carrots. Time to pickle cabbage.

51

00:09:37,900 --> 00:09:40,900

There`s a ball on the roof! Shurka`s ball, the leather one!

52

00:09:41,000 --> 00:09:43,900

The guys didn`t see where it went but I did!

53

00:09:44,000 --> 00:09:46,900

I know for sure it`s on the roof! I swear!

54

00:09:47,000 --> 00:09:52,000

If you can take the attic key from your mom, it will be ours only.

55

00:09:52,200 --> 00:05:54,000

Forever!

56

00:09:59,100 --> 00:10:00,500

I`ll be back soon.

57

00:10:06,000 --> 00:10:08,000

Should`ve worn the valenki.

58

00:10:08,200 --> 00:10:10,700

But the cat is sleeping on them.

59

00:10:10,800 --> 00:10:14,900

Such a big girl, and doesn`t know how to wipe her nose.

60

00:10:37,900 --> 00:10:40,300

Why are you closing when you`ve only just opened?

61

00:10:40,400 --> 00:10:41,300

Lunch.

62

00:10:49,900 --> 00:10:53,000

Aunt Nastya said to bring the brooms, they`re in there...

63

00:10:53,100 --> 00:10:54,200

Ah, I see.

64

00:10:58,900 --> 00:11:00,900

Hey, there`s no ball.

65

00:11:01,000 --> 00:11:03,000

Where is it, huh?

66

00:11:03,100 --> 00:11:05,900

What ball? Oh, the ball...

67

00:11:06,000 --> 00:11:08,000

Probably rolled down there.

68

00:11:08,100 --> 00:11:13,000

You sit here, I`ll get to that roof and check if the ball is there...

69

00:11:48,900 --> 00:11:51,900

You alive, little one? Alive? Arms and legs working?

70

00:11:52,000 --> 00:11:54,000

Oh Lord, you poor baby... Oh my God...

71

00:11:59,200 --> 00:12:01,900

A devil! Not a boy, a devil!

72

00:12:02,000 --> 00:12:06,000

Where did he tumble from? As if I haven`t had enough.

73

00:12:06,125 --> 00:12:09,900

It`s snowing! Zina! Hurry up, it`s snowing. Take the washing off.

74

00:12:12,000 --> 00:12:14,000

Well?

75

00:12:21,300 --> 00:12:24,900

Miss, Miss! I lost the money.

76

00:12:25,000 --> 00:12:27,000

I lost it on the way. Miss!

77

00:12:27,100 --> 00:12:30,000

Go ask your mom for the money, I`ll let you skip the line.

78

00:12:32,000 --> 00:12:35,500

Miss! There`s a hole in my pocket! See?

79

00:12:35,600 --> 00:12:38,000

Go look for it, maybe it`s on the ground somewhere!

80

00:12:38,100 --> 00:12:41,100

Yeah, as if you`ll ever find it. Sure!

81

00:12:41,200 --> 00:12:42,800

Miss!

82

00:12:43,000 --> 00:12:47,300

Move aside, kiddo. I`ll have a couple kilos of cabbage.

83

00:12:48,000 --> 00:12:50,900

You poor thing.

84

00:12:51,000 --> 00:12:54,900

What now? She`ll throw us out.

85

00:12:55,000 --> 00:12:57,000

And where will we go then?

86

00:12:57,100 --> 00:12:59,000

...where will we go...

87

00:13:17,100 --> 00:13:20,900

Shura, can you imagine, I`ve run to the kiosk twice already...

88

00:13:21,000 --> 00:13:23,000

They`re gone, they`re gone, my girls...

89

00:13:23,100 --> 00:13:27,000

The gypsies took them or I don`t know...

90

00:13:27,100 --> 00:13:29,000

You`ll find them! What use are they to anyone?

91

00:13:29,100 --> 00:13:31,900

Don`t beat yourself up.

92

00:13:48,200 --> 00:13:54,000

And how lovely they were... So good, so sweet...

93

00:13:54,100 --> 00:13:57,000

What will they do without me?

94

00:14:00,000 --> 00:14:05,000

And me? What will I do without them?

95

00:14:27,200 --> 00:14:30,900

Forgive me, Halima. This is for you, God bless you.